

peten (< peti - pojem)

Componit notis melodias: sezet in die Noten die  
Singweisen: postavi v'te note te pejtne vishe:

HIPOLIT, Dict. 3

Orbis pictus,

*peten*

Muficus, das zum gesang gehört. kar h'timu  
péjtju slíshi: pévski, péjtni, múfizhni.

*peter, šter.*

Quinquertium, Übung der fünferley gattungen  
des kampfes. iskušnîa tih petérikh sort ali  
višh tiga štrittajna.

*peter*

Quinquertio, der in fünferley gattungen des  
kampfs sieget. katéri v'petérih sort, ali vifh  
tiga strittajna ismága.

*peter*

Eam ambit oceanus, et perfundunt quinque maria;  
Sie Vmfliesset der Oceanus, oder das weltmeer  
Vnd durchgiessen fünff meer; to semljo obtéjka  
tu veliku svejta morje ina skus preoblyvajo  
petera morja;

*peter*

Steinbrech, ein kraut. kamnalómák, énu séliszhe sa  
zhlovéski kamèn, je petére forte. Empetrum.

petero  
u

Quini, ae, a. Je fünf. pet inu pet, petéru inu  
petéru.

HIPOLIT, Dict: 4  
Nomina numeralia,  
consangvinitas

Peter

schwarz winden. zhèrn svetiga petra kluzh: tudi  
zhervízh, katéri se v'pérje savya. Convolvulus.



Peter

Winden, ein kraut. svétiga petra kluzh, énu  
séliszhe. Helxine, Cifsampelos.

*Peter*

Erdrauch, daubenkropf. ta véliki svétiga  
pétra kluzh, énu séliszhe. Capnos, Capnon,  
fumaria.

HIPOLIT: Dict. II, 52

Peter

Maurkraut, Tag Vnd nacht, S. peterskraut.  
ſvetiga pétra kluzh, nuzh inu dan, sélišzhe.  
Helxine, perdicium, muralium, muralis herba,  
parietalia.

HIPOLIT: Dict. II, 121

Peter

Zaunglocke, ein kraut. svetiga petra kluzh: plot-  
ni sgonzhizh, séliszhe. Helxine.

*Peter*

Daubenkröpflein, ein kraut. ta velíki své-  
tiga pétra kluzh: tudi golóbovi krófiki,  
séliszhe. Capnon vel Capnos, fumaria.

*Peter*

Trifsago, gamanderlein, ist ein kraut. ta máli  
svétiga petra kluzh énu féliszhe: túdi éne  
rófhize immenuvane Vergis mein nicht.

HIPOLIT: Dict. I , 684

*Setex*

Vrceolaris,

urceolaris herba. glaskraut. svétiga pétra  
féliszhe, nuzh inù dan.

HIPOLIT: Dict. I , 727

# *Seter*

Zeus, zei. m. ein meersch, an etlichen orten St.  
Peters fisch genant. éna mórska ríba zeul, ali  
svétiga pétra ríba immenována.



*Peter*

harter Taubenkropf. Corion. svetiga petra  
kluzh.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 32

*Peter*

svetiga pétra kluzh. harter Taubenkropf.  
Corion.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 34

Peter

Corion. ein Art von S. Johanneskraut, oder  
harter Taubenkropf. ena fórtá sant Jánsa  
séliszhe, ali ta térđi fvétiga pétra kluzh.

HIPOLIT. Dict.:  
Index, alphabeticus  
arborum etc. , 7

*Peter*

Fumaria. Erdrauch, Taubenkropf. ta véliki  
svétiga pétra kluzh, golóbji krofék.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 10

Peter

Capnon, et Capnos. Erdrauch, oder rothe Tauben-  
kröpflein. véliki s. petra kluzh, golóbbji krofék,  
ena sel.

*Seten*

Fumaria, erdratic, Taubenkropf. ta veliki  
svétiga pétra kluzh, dímnik: féliszhe.

*Peter*

Helxine, S.Peters kraut, tag vnd nacht. své-  
tiga pétra kluzh.

HIPOLIT: Dict. I ,268

*Peter*

Serrata, betonien, betónika, ali ta máli  
svétiga pétra kluzh: énu fhláhtnu féliszhe.



Peter

Corion, ein art von s. Johanskraut, oder her-  
then, daubendroff. s. petra plural, dymnick,  
golobski. Profek, eine sel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 150

Peter

Antefers,  
anteferre paulum petro. den Paul dem Petro vorrichten.  
paula pétre naprěj profáviti:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40

*Peter*

Polemonia, et Polemonium, daubenkropf, Erd-  
rauch. golóbji króffik, fémle dym, ali sve-  
tiga pétra kluzh, feliszhe.

Peter

Perdicium, S.Peters kraut, grünkraut, tag vnd  
nacht. svétiga pétra félishche, ali nuzh inu dan.

HIPOLIT: Dict. I , 446

Peterling

Gaterniacum, Peterlingen, sine Stat. peterling,  
neftu.

HIPOLIT, Dict:  
Nomenclatura regionum, 16  
populorum etc.

*petersilyj*

Eppich, peterlein. épih, ali peterfhèl: túdi  
sélena. Apium.

petersily.

Petersilien, gartenkraut. petershyl, ven-  
tne selische. Apium, petroselinum.

HIPOLIT: Dict. II, 140

*petersilj.*

fifer (fifarum) rapa, Raphanus, pastinaca, selenum, petroselinum, Cucumares, pepones Napus, foeniculum etc. die Möhoden (gelbe Rube, weisse Rube, der Rättich, Pastanachen, der Selerle, Petersilge, die Cucumern, Melonen, die Scherrüblein, fenchel u.a.m. korénie gjelu, bejla repa, Redku, m̀arkviza, sélena, peterfhil, kúmare, dinje, kól-  
fhiza, fladki jánefh etc.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 7



petersilj

Caucalis, wilder Peterlein. divji epih, rali.  
petershil.

---

Sp.: Dict. I, 85, imax: petershil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

petersilj.

Arceuthobium, bergbetenlein. görski peterskil.

HIPOLIT: Dict. I, 419

*petersilj*

gorski petershil. Berg Peterlein. oreofelinum.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 37

*petersily.*

divji petershil vide gorski petershil.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 33

*petersilj*

Fafsji petershil. hundspeterlein. [petrofe-  
linum can.]

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 39

*petersij*

hundspeterlein. Petroselinum can. pafsji  
petershil.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 32

*petersilj.*

Pfefferpeterlein. fison. poprou petershil

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 27

*petersilj*

poprov petershil. Pfefferpeterlein. sifon.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 42



*petersilj.*

Wasserpeterlein. sium. vodni petershil.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 30

*petersily.*

Petersilienwurzel. korénie od peterfhýla.  
Radix petrofelini.

HIPOLIT: Dict. II, 140

*petersily.*

Vódni petershil. wasserpeterlein. sium.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 42

*petersilj*

Apium. Eppich. Epih, ali peterphil.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

2

*petersilj*

*Setaceum. Setoselinum. petershil.*

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 24

*petersily.*

*Petershili. Peterlein. petrofelnicus.*

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 39

*petersily*

Ammeypeterlein. Ammiofelinum. Amay petershil.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 23

*petersilj*

Bergpeterlein. oreofalinum. górski petershil.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 31



*peteršily*

Amay peteršil. Ammey Peterlein. Ammiofelinum.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 35

*petersilj*

klettenpeterlein. Caucalis. divji petershil.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 26

*petersilj*

Caucalis. klettenkörffel, oder klettenpeter-  
lein. dívja krefúliza, ali dívji épih peterphil.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

4

peteršilj

Asium, Eppid, peterlein. epib, peteršil,  
sélena.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41.

petersilj.

Sium, wasserpeterelein. vodni petershil.

HIPOLIT: Dict. I, 609

petersilj

Petrofelinum, Petersilgen. peterskil.

HIPOLIT: Dict. I , 468